

ACADEMIA MEXICANA
DE ÓPTICA, A.C.

AGREEMENT
between
ACADEMIA MEXICANA DE ÓPTICA
(AMO)
and
OPTICAL SOCIETY OF AMERICA
(OSA)

ACUERDO
entre
OPTICAL SOCIETY OF AMERICA
(OSA)
y
ACADEMIA MEXICANA DE ÓPTICA
(AMO)

To enhance relations and improve communications, the Optical Society of America (OSA) and the *Academia Mexicana de Óptica* (AMO) agree as follows:

Para fortalecer las relaciones y mejorar la comunicación, la Academia Mexicana de Óptica (AMO) y la *Optical Society of America* (OSA) acuerdan lo siguiente:

1. Scientific Contacts

The OSA and AMO will encourage scientific contacts between members in their respective countries by exchanging information about their activities, particularly about their educational programs, meetings, conferences and publication activities.

1. Contactos Científicos

La AMO y la OSA fomentarán el contacto científico entre miembros de sus respectivos países intercambiando información sobre sus actividades, particularmente acerca de sus actividades relacionadas con programas educativos, reuniones, congresos y publicaciones.

2. Membership Privileges

Members of AMO who are not members of OSA will be able to:

- 2.1. Submit papers to OSA meetings on the same terms as OSA members.
- 2.2. Attend OSA meetings at member rates.

2. Privilegios de Membresía

Los miembros de OSA que no sean miembros de AMO podrán:

- 2.1. Someter contribuciones a las reuniones de AMO en los mismos términos que los miembros de la AMO.
- 2.2. Asistir a las reuniones de AMO pagando tarifas de miembros.

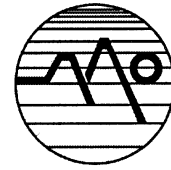
Conversely, members of OSA who are not members of AMO will be able to:

- 2.3. Submit papers to AMO meetings on the same terms as AMO members.
- 2.4. Attend AMO meetings at member rates.

De igual forma, los miembros de AMO que no sean miembros de OSA podrán:

- 2.3. Someter contribuciones a las reuniones de OSA en los mismos términos que los miembros de OSA.
- 2.4. Asistir a las reuniones de la OSA pagando tarifas para miembros.

J.C.W.



ACADEMIA MEXICANA
DE ÓPTICA, A.C.

3. Joint AMO and OSA Endeavors

- 3.1. Current as 2010, OSA individual and student members residing in Mexico pay reduced membership dues; this is available to individuals residing in economically developing countries (as defined by the World Bank). OSAs online membership enrollment and renewal forms automatically charge the reduced dues rate based on an individual's country of residence. For any AMO Regular or Fellow member paying OSA dues, the member is entitled to an additional discount of USD 15. This additional discount does not apply to student member dues.
- 3.2. AMO and OSA will keep each other informed of the officers of their respective societies and keep current their contact information.
- 3.3. OSA will provide up to six members and three student members of AMO a 50% discount on the membership registration fee for the OSA Annual Meeting. AMO will provide up to six members and three student members of OSA a 50% discount on the member registration fee for the AMO sponsored or cosponsored conference.
- 3.4. AMO will invite an OSA Officer to attend their fall meeting to present an invited talk and meet with AMO Officers.

J.C.W.

3. Esfuerzos Conjuntos OSA y AMO

- 3.1. Vigente en 2010, los miembros individuales y estudiantes de OSA residentes en México pagan tarifas de membresía reducidas; esto está disponible para individuos residentes en los países con economías en vías de desarrollo (de acuerdo al Banco Mundial). Las formas en línea para inscripción y renovación de membresía a la OSA cargan automáticamente las tarifas reducidas basadas en el país de residencia del individuo. Cualquier miembro distinguido y regular de AMO que pague las tarifas de OSA, tendrá derecho a un descuento adicional de 15 dólares estadounidenses. Este descuento adicional no aplicará a las tarifas de miembros estudiantes.
- 3.2. OSA y AMO mantendrán informada a su contraparte de los dignatarios de sus respectivas sociedades y mantendrán actualizada su información para contacto.
- 3.3. OSA otorgará descuentos de 50% en la cuota de registro a la OSA *Annual Meeting* para hasta seis miembros regulares y tres miembros aspirantes de la AMO. AMO otorgará descuentos de 50% en las cuotas de inscripción a los congresos organizados por la AMO, para hasta seis miembros regulares y tres miembros estudiantes de OSA.
- 3.4. AMO invitará a un dignatario de OSA a asistir a su reunión anual para presentar una plática invitada y reunirse con sus dignatarios.



ACADEMIA MEXICANA
DE ÓPTICA, A.C.

4. Promotion

AMO and OSA will ensure that these arrangements and privileges, together with the associated member rates, are promoted to their members at least once a year, directly or through their respective member journals.

5. Limitations

- 5.1. Journals are supplied at member rates on the express understanding that they are for members' personal use and will not be made available for library or departmental use.
- 5.2. No more than three journals may be ordered by any one member under these arrangements.

6. Procedures

- 6.1. On OSA side, general inquiries will be handled by the Executive Director and contacts between the two parties will be managed by the Senior Director of Meetings and Exhibits in respect of meetings and conferences, and the Senior Director of Publications in respect of publications.
- 6.2. On AMO side, contacts will be coordinated by the Executive Secretary.
- 6.3. OSA and AMO will ensure that the other partner is placed on their mailing list to receive announcements and details of all forthcoming conferences and meetings.
- 6.4. Members of the OSA or AMO will place subscription orders for journals direct with the other partner, quoting their membership number.

J. C. W.

4. Promoción

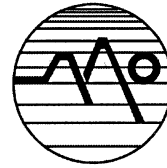
OSA y AMO asegurarán que estos acuerdos y privilegios, junto con las tarifas de membresía asociadas, sean promovidas entre sus miembros al menos una vez al año, de forma directa o a través de los respectivos medios informativos para sus miembros.

5. Limitaciones

- 5.1. Las revistas son otorgadas a tarifas para miembros bajo el entendimiento expreso de que son para el uso personal del miembro y no se pondrán disponibles para uso departamental o de biblioteca.
- 5.2. No más de tres revistas podrán ser ordenadas por cualquier otro miembro bajo este acuerdo.

6. Procedimientos

- 6.1. Por parte de OSA, las solicitudes generales serán atendidas por el Director Ejecutivo y el contacto entre las partes será atendido por el Director en Jefe para Congresos y Exhibiciones en lo que respecta a reuniones y congresos, y por el Director para Publicaciones en lo que respecta a publicaciones.
- 6.2. Por parte de AMO, el contacto será coordinado por el Secretario Ejecutivo.
- 6.3. AMO y OSA asegurarán que su contraparte sea incluida en su lista de distribución de correo a fin de que reciba anuncios y detalles de todos los congresos y reuniones a realizarse.
- 6.4. Los miembros de AMO u OSA harán llegar las solicitudes de suscripción para revistas de forma directa con su contraparte, especificando su número de miembro.



ACADEMIA MEXICANA DE ÓPTICA, A.C.

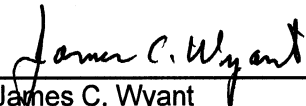
7. No Joint Venture or Partnership Created

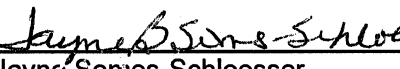
The parties are independent contractors with respect to each other, and nothing herein shall create any association, partnership, joint venture or agency relationship between the parties. Neither party has any right or authority to assume or create any obligations or responsibility on behalf of the other party.

8. Duration

This agreement will be in effect on January 1, 2010, and continue for three years thereafter. Amendments shall be by mutual written agreement. Either party may cancel this agreement at any time, with or without cause, by giving the other party ninety calendar days' written notice of termination. The agreement may be extended for further periods subject to agreement and exchange of letters between the partners.

9. Signatures


James C. Wyant
2010 President
Optical Society of America (OSA)


Jayne Somes-Schloesser
Chief Operating Officer
Optical Society of America (OSA)

10. Date:

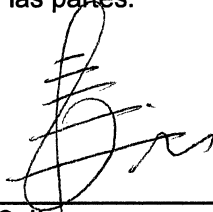
7. Inexistencia de Riesgo Compartido ni de Asociación Común

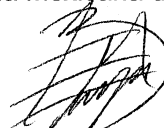
Las partes son independientes con respecto a su contraparte, y este convenio no podrá crear ninguna asociación, sociedad o riesgo compartido entre las asociaciones. Ninguna parte tiene el derecho o autoridad para asumir o crear obligaciones o responsabilidades en nombre de su contraparte.

8. Duración

Este acuerdo entrará en vigencia el 1 de enero de 2010, y continuará por tres años a partir de entonces. Las modificaciones deberán ser acordadas mutuamente y por escrito. Cualquiera de las partes podrá cancelar este acuerdo en cualquier momento, con o sin causa, dando a su contraparte notificación escrita de la terminación con noventa días calendario de anticipación. El acuerdo podrá ser extendido por periodos subsecuentes sujeto al acuerdo e intercambio de cartas entre las partes.

9. Firmas


Eric Rosas Solís
Presidente 2008-2010
Academia Mexicana de Óptica (AMO)


Brenda E. Martínez Zérega
Secretaria Ejecutiva 2008-2010
Academia Mexicana de Óptica (AMO)

10. Fecha: 2010-01-22

